

Gemeinde Albaching



Gemeinde Pfaffing

*Ois richtig gmacht, Pfaefing und Oibich!*



Die Erwartungen wurden weit übertroffen: Riesengroß war das Interesse der Bevölkerung aus den Gemeinden Pfaffing und Albaching beim großen Tag der Wasserversorgung. Mit der Einweihung des neuen Hochbehälters im Weiler Stauden ...

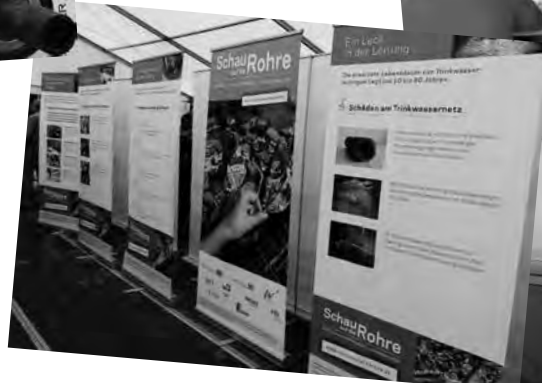
Erfreulich viele Interessierte kamen dabei mit dem Radl und mit dem Wetter hatte man auch noch Glück.

Nicht nur Führung an Führung schlossen sich an, um einen genauen Blick auf den Hochbehälter zu werfen – Schlange stehen wurde gerne in Kauf genommen – auch zahlreiche Infos gab es rund um das Thema in einem eigens dafür gestalteten Zelt mit Firmen-Vertretern sowie kompetenten Fachkräften der Gemeinde.

Unsere Bilder-Nachlese zu einer gelungenen Veranstaltung der Verwaltungsgemeinschaft auf der folgenden Seite dieser VG-Nachrichten...

Foto: Renate Drax

# Zum Thema Wasser, dem Gold der Zukunft: Die Hochbehälter-Weihe in Stauden



Fotos: Renate Drax



## Aus dem Pfaffinger Gemeinderat

Die Gemeinde und VG Pfaffing trauern um

### Frau Hildegard Dimpflmaier

Frau Dimpflmaier war bis zu ihrem Ruhestand im Jahr 2010 über 40 Jahre in der Gemeinde und der VG Pfaffing tätig.

Wir werden der Verstorbenen ein ehrendes Gedenken bewahren. Unser aufrichtiges Mitgefühl gilt ihrer Familie.

Für die Gemeinde Pfaffing und Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing  
Josef Niedermeier, Erster Bürgermeister und Gemeinschaftsvorsitzender

Zur Vorstellung haben Rektorin Daniela Kunerl, Lehrerin Nathalie Spitt-König und die Kinder Franziska, Felix, Lotta, Mika und Sasha alles ausgiebig betrachtet. Während die Erwachsenen die helle Farbgebung zusammen mit dem dunklen Holz und den großen Fenstern mit Blick über den ganzen Ort positiv bewerten, „begreifen“ die Kinder sofort alles und äußern sich nach einiger Zeit immer noch positiv über die vielen neuen Möglichkeiten.

Das beginnt bei den unterschiedlichen Sitzmöbeln mit ihren unregelmäßigen Formen, auf denen die bequemste Sitzposition aufs Neue zu ermitteln ist.

Ein Tisch mit einem Sichtschutz motiviert zum Beschreiben dessen, was das Gegenüber nicht sehen kann; ein weiterer Tisch nimmt unterschiedliche Höhen an.



*Felix, Mika und Franziska mit höhenverstellbarem Tisch.*

Möglich sind dabei unterschiedliche Ebenen von Bodennähe über Sitzen bis zum Stehen, es gibt Möglichkeiten zum Rückzug, das Mobiliar ist variabel und flexibel einsetzbar. Als „bewegtes Lernen“ beschreibt das Rektorin Daniela Kunerl.

Der Multifunktionsraum wird von Kindern und Erwachsenen angeschaut.

Dieser Raum kommt aber auch der Pflicht entgegen, ab 2026 Grundschulern der ersten Klasse Ganztagsbetreuung anzubieten.

Dafür, erklärt Bürgermeister Josef Niedermeier vor Ort, habe die Gemeinde in den letzten Jahren bis zu 400.000 Euro ausgegeben.

Ab September gehört der Raum zum Alltag der Pfaffinger Schüler.

## Neuer Lernraum, neues Lernen

Das Dachgeschoss der Pfaffinger Grundschule ist ausgebaut.



*Der Multifunktionsraum wird von Kindern und Erwachsenen angeschaut.*

Entstanden ist ein Multifunktionsraum, den es in der Art an dieser Schule bisher noch nicht gab.

Hier könnten, wie im bekannten Frontalunterricht, die Schüler auf den vortragenden Lehrer schauen, doch dafür ist er nicht gemacht. Dieser Lernraum eignet sich erheblich besser für Gruppenarbeit in Anlehnung an das Münchner Lernhauskonzept.

Keine Reihen von Tischen und Stühlen, sondern unterschiedliche Sitzmöbel mit wenigen Tischen und viel Platz bestimmen das Bild. Das ist ideal für Gruppenarbeit.

## Hinweise der Gemeinde Pfaffing

**Termin der nächsten Gemeinderatssitzung**

**Donnerstag, 7. September um 19.00 Uhr**  
Sitzungssaal Rathaus

**Termin der nächsten Bauausschusssitzung**

**Donnerstag, 21. Sept. um 19.00 Uhr**  
Sitzungssaal Rathaus

**Abgabeschluss für Bauanträge**  
**spätestens am Dienstag, den 12. Sept.**

**Gemeinde Pfaffing**

# Wir gratulieren

**Frau Vera Messerschmitt**  
zum **80. Geburtstag** am **9. Sept.**

**Frau Ursula Niedermeier**  
zum **80. Geburtstag** am **10. Sept.**

**Edith und Sebastian Leonard**  
zur **Eisernen Hochzeit** am **10. Sept.**

**Frau Renate Schmidt**  
zum **80. Geburtstag** am **11. Sept.**

**Herrn Josef Kreimoser**  
zum **80. Geburtstag** am **13. Sept.**

**Ingrid und Georg Obermaier**  
zur **Diamantenen Hochzeit** am **20. Sept.**

**Herrn Dr. Willhelm Höchstetter**  
zum **80. Geburtstag** am **27. Sept.**

**Herrn Heinz Fieber**  
zum **90. Geburtstag** am **28. Sept.**

**Frau Ingeborg Maurer**  
zum **80. Geburtstag** am **29. Sept.**

## Arbeitsgemeinschaft „Leben im Alter in der Gemeinde Pfaffing“ im Arbeitskreis Generationen

Ziel der Arbeitsgemeinschaft ist es, Personen im hohen Alter in der Gemeinde weiterhin ein selbstbestimmtes und würdiges Leben zu ermöglichen.

Um dies zu erreichen, möchten die Teilnehmer der Arbeitsgemeinschaft mit betroffenen Personen ins Gespräch kommen. Dazu werden ab September Seniorinnen und Senioren von den Mitgliedern besucht und ein Fragebogen zum Ausfüllen abgegeben, der dann einer Auswertung dienen soll.

Weiter ist geplant, interessierte Seniorinnen und Senioren zu Gesprächen einzuladen, um spezifischen Vorstellungen, Ideen und Ressourcen der Betroffenen älteren Mitbürgern zur erfassen.

Die Gemeinde Pfaffing bittet, die Arbeitsgemeinschaft aktiv zu unterstützen.

**Aus dem Albachinger  
Gemeinderat**



## Ökoflächenkataster geht online

Voraussichtlich bis Herbst werde es noch dauern, bis die Bürger alle Ausgleichsflächen in der Gemeinde beim Ökoflächenkataster online einsehen können, lautete eine der Bekanntgaben.

Bereits im April des Vorjahres waren alle oberbayerischen Gemeinden über die Einführung des neuen Programms „ÖFK 2020“ mit Schreiben des Staatsministeriums für Umwelt und Verbraucherschutz informiert worden, allerdings hatte sich die Fertigstellung des Meldesystems verschoben.

Mit der Einarbeitung der Ausgleichsflächen habe man die Huber Planungs GmbH aus Rosenheim beauftragt, berichtete Bürgermeister Rudolf Schreyer weiter.

## Dritte Anfrage zu gefährlicher Verkehrssituation

„Zum dritten Mal mit demselben Thema“ trat bei der Bürgerfragestunde Franz Konrad vor das Gremium: Bezüglich der gefährlichen Verkehrssituation „Am Hang/Mühlenweg/Tiefgasse“ habe sich seiner Meinung nach „nicht wirklich was getan“.

Er betonte nochmals, dass dies nichts vorrangig mit der Dorfstraße zu tun habe. Bürgermeister Schreyer stellte wiederum in Aussicht, dass es eine Begehung mit der Polizeiinspektion Wasserburg geben werde und man sich dabei auch die genannte Stelle anschauen werde.

Wichtig vor der Entschärfung der Gefahrenstelle sei das Aufstellen von Hinweisschildern, dass es sich hier um eine Gefahrenstelle handle, stellte Konrad klar.

## Bauen in Zell

Ein weiterer Besucher fragte, was es Neues zum Bebauungsplan für den Ortsteil Zell gebe. „Die Gespräche laufen, mehr kann und will ich öffentlich nicht sagen“, erwiderte der Bürgermeister. kg

## Assistenzkräfte im Kindergarten: Infos und Porträts

Der Fachkräftemangel auf dem Arbeitsmarkt hat mit den sogenannten Assistenzkräften im Kindergarten auch eine interessante Chance hervorgebracht. Der Weg dorthin ist für Quereinsteiger nun einfacher geworden.

Wie das in der Praxis funktionieren könne, fasst die Verwaltungsleiterin Anita Schumann zusammen, sie leitet den Kindertagesstättenverbund der katholischen Einrichtungen in Albaching, Pfaffing, Rott und Soyen.

Idealerweise, erklärt sie, gibt es bereits einen Bezug zu einem Kindergarten, vielleicht sogar schon als Tagesmutter. Mit einer berufsbegleitenden Ausbildung stehen minde-

stens drei Ziele zur Auswahl: Assistentkraft, Ergänzungskraft und Fachkraft.

Die letzten beiden entsprechen der Kinderpflegerin und der Erzieherin.

Ermöglicht wird das durch ein Programm des Freistaats, der die Festanstellung von Tagespflegepersonen und Assistentkräften in der Kindertagesbetreuung fördert.



### Anita Schumann

Vier Beschäftigte nutzen das bereits

Im Verbund gibt es derzeit vier Assistentkräfte, zwei davon in Pfaffing, die das Angebot seit letztem Herbst nutzen.

Der Unterricht besteht zum Teil aus Videokonferenzen und läuft neben der praktischen Arbeit. Präsenzveranstaltungen in München kommen hinzu.

„Wir sind sehr froh, dass es dieses Modell gibt“, zeigt sich Anita Schumann erleichtert, „denn sonst hätten wir an einzelnen Tagen bereits eine Gruppe schließen müssen.“



### Regina Loboda

Für Regina Loboda sind Kinder „das Wichtigste“.

Eine dieser neuen Unterstützungskräfte ist Regina Loboda. Sie hat ursprünglich Einzelhandelskauffrau gelernt, lebt in Pfaffing und winkt gleich ab: Nein, trotz der eigenen vier Kinder habe sie nicht genug von den Kleinen, sie liebe diese Arbeit, obwohl „fremde doch was ganz anderes sind“.

Trotzdem: „Kinder sind unsere Zukunft und das Wichtigste, was es gibt“, ist sie überzeugt. Ihr gefalle, dass sie bei deren Entwicklung „eine Zeit dabei sein darf“.

Die 37-Jährige war zwei Jahre Individualbegleiterin eines Kindes, das besondere Unterstützung benötigte, „da habe

ich in die Arbeit reingeschnuppert, und es hat mir gefallen“. Die Schulungen haben sich gut mit der Erziehung ihrer eigenen Kinder vertragen. Das erste Ziel Assistentkraft hat sie erreicht, bald folgt der Abschluss als Ergänzungskraft. kg



### Zorica Andrijevic

Zorica Andrijevic kommt aus Kroatien und ist in ihrem früheren Beruf Möbeldesignerin. Für sie war die Sprache eine Herausforderung, denn das sogenannte Sprachniveau B1 wird vorausgesetzt. Begonnen hat sie im Kindergarten als Reinigungskraft, und auch ihre eigenen drei Kinder haben den Kindergarten besucht.

Somit hat sie Erfahrung und bereits eine Verbindung zu dieser Einrichtung aufbauen können. Seit Februar ist sie dabei und arbeitet 20 Stunden in der Woche.

Diese Hilfen, ergänzt Anita Schumann, seien geeignet „für Quereinsteiger und ideal für Mütter“. Zu den Anforderungen für das Ziel Kinderpflegerin zählt ein Mindestalter von 21 Jahren und ein Mittelschulabschluss.

Es gebe keine Verpflichtung für die Teilnehmer, diese Ausbildung danach „abzuarbeiten“. Würden sie wechseln, hätten ja auch andere Einrichtungen etwas davon, fasst die Leiterin zusammen.

Eine Möglichkeit, mehr zu erfahren besteht in einem Schnupper-Praktikum des jeweiligen Kindergartens vor Ort. kg

## Hinweise der Gemeinde Albaching

Termin der nächsten Gemeinderatssitzung

Dienstag, den 12. September um 19.30 Uhr

im Bürgersaal Albaching

Abgabeschluss für Bauanträge spätestens am Montag, den 4. Sept.



Gemeinde Albaching

Herzlichen Glückwunsch

Herrn Erwin Grundner  
zum 80. Geburtstag am 20. September

Hildegard und Rudolf Geier  
zur Goldenen Hochzeit am 21. Sept.

Frau Sylvia Kirchner  
zum 80. Geburtstag am 24. September



## Die Straßeneinweihung der neuen Ortsdurchfahrt Albaching

findet am Samstag, den 16. September, ab 10 Uhr statt.

Alle Bürgerinnen und Bürger sind dazu herzlich eingeladen.





Hinweise aus der  
Verwaltungsgemeinschaft  
Pfaffing



### Gemeinde Pfaffing

Schulstraße 3, 83539 Pfaffing

Tel. 08076-9198-0

Fax 08076-9198-13

poststelle@vgem-pfaffing.de

Öffnungszeiten in Pfaffing:

**Montag – Freitag** 8.00 bis 12.00 Uhr

**Montag zusätzlich** 14.00 bis 18.00 Uhr

**Sprechstunde Bürgermeister Niedermeier in Pfaffing,  
nach tel. Vereinbarung.**

### Gemeinde Albaching

Hohenlindener Str. 2a, 83544 Albaching

Tel. 08076-9355

Fax 08076-9198-13

poststelle@vgem-pfaffing.de

Öffnungszeiten in Albaching:

**Dienstag** 8.30 bis 11.30 Uhr

**Donnerstag** 14.00 bis 18.00 Uhr

**Sprechstunde des Bürgermeisters Rudolf Schreyer  
in Albaching**

**Donnerstags 16.00 – 18.00 Uhr**

[www.pfaffing.de](http://www.pfaffing.de)  
[www.albaching.de](http://www.albaching.de)

## FILZENBUS / RUFBUS

Für die Gemeinden Albaching und Pfaffing steht nur ein Rufbus zur Verfügung. Eine gewisse Flexibilität ist deswegen unbedingt erforderlich. **Bei dem Rufbus handelt es sich nicht um ein Taxi.**

Ziel ist immer eine ausgewiesene Haltestelle des Rufbus-systems **an Haltestellen in Albaching und** Haltestellen im Gemeindebereich **Pfaffing.**

**Und so funktioniert der Filzenbus:**

Die Telefonzentrale für den Filzenbus ist

**Mo. bis Fr. von 8.00 – 18.00 Uhr** besetzt.

**Nur in dieser Zeit** kann der Filzenbus bestellt werden für **Fahrten von 5.00 Uhr früh bis 1.00 Uhr nachts** (nicht an Sonn- und Feiertagen).

Die **Bestellung** in der Telefonzentrale **muss** mind. **zwei Stunden vor der gewünschten Fahrt** bzw. für Fahrten am Wochenende spätestens bis Freitag 18.00 Uhr, **erfolgen.**

Nummer der Telefonzentrale: (Käsweber Reisen)

**08039-90 99 994**

## Meldung der Absolventen mit den Bestnoten

Die besondere Auszeichnung der Bestschüler in Pfaffing und Albaching ist wieder vorgesehen.

Wir bitten alle Schul-Absolventen auch noch aus dem Jahr 2022 (die nicht geehrt wurden, oder das Zeugnis erst später erhalten haben) und 2023 sich mit den **Abschluss-Zeugnissen bis 1,9 bis 28. September 2023** im Rathaus zu melden, poststelle@vgem-pfaffing.de oder Kopie der Zeugnisse in die Gemeinde-Briefkästen werfen.

Anzeigen- und Redaktionsschluss für Oktober 2023:  
**Freitag, 15.09.2023**



FLIESEN - MOSAIK - NATURSTEIN

T 08071 527 25 40  
F 08071 527 25 409  
M 0151 611 32 773

rakowsky@keramikdesigns.de  
www.keramikdesigns.de

Showroom Edling  
Brandstätt 9 b  
83533 Edling

Fliesenhandel  
de\_ita\_esp\_files



Das Stoff Stüberl in Pfaffing bietet eine große Auswahl an Stoffen und Kurzwaren wie Garn, Reißverschlüsse, Knöpfe, Bänder, Schnittmuster u.v.m.

Öffnungszeiten:  
Mittwoch 15:00 – 18:00, Freitag & Samstag 9:00 – 12:00  
und nach Vereinbarung

Elke Posch, Hilgen 109, 83539 Pfaffing, 0178-3896980,  
www.stoffstueberl.de, info@stoffstueberl.de



Am Bogen 17 • 83539 Pfaffing  
Tel. 08076-9505 • Fax 08076-9504  
info@glocken-apotheke-pfaffing.de

Mo bis Sa 08:00 - 12:30 Uhr  
Mo, Di, Do, Fr 14:30 - 18:30 Uhr



## Am 29. September ist Weltherztag

**„Herzinfarkt: Vorbeugen ist nicht schwer!“**

Kommen Sie daher gerne an diesem Tag in unsere Apotheke und wir messen Ihren Blutdruck und klären Sie über die Risikofaktoren auf.



Elektroinstallation • Steuerungstechnik  
Beratung • Ausführung • Kundendienst

**Wir machen Ihr Zuhause fit für die Zukunft.**

[www.krogler-elektro.de](http://www.krogler-elektro.de)

Hilgener Str. 7 • 83539 Pfaffing • Tel.: 08076 416  
Fax: 08076 387 • info@krogler-elektro.de

Elektrotechnik für Ihr Zuhause: Wir haben die Lösung für Neubau, Renovierung, Umbau und Gewerbe



INGENIEURBÜRO **PETER BUBB**

### Unsere Öffnungszeiten

Mo 9-12 u. 13-18 Uhr  
Di, Mi, Do 13-17 Uhr  
sowie nach Vereinbarung.



HU ohne Termin

Hauptuntersuchungen  
(HU) inkl. Abgas  
Änderungsabnahmen  
Oldtimereinstufungen



Viehhausen 4 • 83512 Wasserburg  
Tel. 0 80 71 - 51 04 88 • team@bubb.eu



Unfallrekonstruktionen  
Schadengutachten  
Fahrzeugbewertungen  
UVV-Prüfungen



## Kath. Pfarrei informiert

### Pfarrverband Pfaffing-Albaching

### Gottesdienste im September

Sa. 01.09.	19.00 Uhr	Ebrach	Vorabendgottesdienst
So. 02.09.	09.00 Uhr	Pfaffing	Eucharistiefeier
	10.30 Uhr	Albaching	Eucharistiefeier
Sa. 09.09.	19.00 Uhr	Rettenbach	Vorabendgottesdienst
So. 10.09.	09.00 Uhr	Albaching	Eucharistiefeier
	10.30 Uhr	Pfaffing	Eucharistiefeier
Di. 12.09.	09.00 Uhr	Albaching	Ewige Anbetung
	09.00 Uhr		Eucharistiefeier mit Aussetzung des Allerheiligsten, dann ewige Anbetung
	15.30 Uhr		Schlussandacht mit eucharistischem Segen
So. 17.09.	09.00 Uhr	Pfaffing	Eucharistiefeier
	10.30 Uhr	Ebrach	<b>Patroziniumsgottesdienst</b> mit Kreuzverehrung
Der Gottesdienst in Albaching entfällt.			
Sa. 23.09.	19.00 Uhr	Rettenbach	Vorabendgottesdienst
So. 24.09.	09.00 Uhr	Albaching	Eucharistiefeier
	10.30 Uhr	Pfaffing	<b>Erntedankgottesdienst</b> mit Prozession
Zur Teilnahme sind alle Gläubigen und die Vereine mit ihren Fahnenabordnungen herzlich eingeladen. Die Kinder sind eingeladen, Körbchen mit Erntefrüchten oder Blumen mitzubringen.			
Sa. 30.09.	19.00 Uhr	Ebrach	Vorabendgottesdienst
So. 01.10.	09.00 Uhr	Pfaffing	Eucharistiefeier
	10.30 Uhr	Albaching	Erntedankgottesdienst mit Prozession

### Seniorenachmittag beim Attler Herbstfest

Für die Pfarrei Pfaffing und die Bürgerhilfe sind beim Attler Herbstfest am Montag, 11. September, ab 13 Uhr Tische reserviert. Wer einen Fahrdienst braucht, kann sich bei Monika Köstner, 08076/7372, melden.

Alle Pfarrangehörigen sind zur **Ewigen Anbetung** in St. Nikolaus, Albaching am Dienstag, 12. September, herzlich willkommen.

### Seniorenausflug am 20. September

Das Seniorenteam der Pfarrei Pfaffing lädt zum Ausflug nach **Mittenwald** ein.

Anmeldungen werden noch bis 10. September im Pfarrbüro (Briefkasten) entgegen genommen.

#### Abfahrtszeiten:

Forsting/Wirt 8.50 Uhr

Pfaffing/Dr. Hartmann 9 Uhr

Neuhaus/Bushaltestelle bei Forstner 9.10 Uhr

Rettenbach/Wirt 9.15 Uhr

Preis: 20 € / Person

### Caritas-Herbstsammlung

Kirchenkollekte am 23./24. September

Haussammlung vom 25. September bis 1. Oktober

Die Pfarrei dazu:

„Die Briefe für die Haussammlung werden mit der Post zugestellt. Wir bitten um Beachtung

Bitte bleiben Sie Ihrer Caritas auch weiterhin verbunden, damit die Nächstenliebe in den Gemeinden lebendig bleibt.

Herzlichen Dank für Ihre Spende.“

### Krankenkommunion im September

Die Krankenkommunion wird am Mittwoch, 27. September, nach Albaching, am Donnerstag, 28. September, nach Springlbach, Ried und Scheidsöd und am Freitag, 29. September, nach Rettenbach und Pfaffing gebracht.

### Orgel rockt in Albaching

Kann eine Kirchenorgel rocken? Ja, wenn sie von einem Konzert-Organisten bespielt wird, durchaus. Das stellte kürzlich Patrick Gläser auf der Albachinger Jann-Orgel unter Beweis.

Mit der Reihe „Orgel rockt!“ war er bereits das zweite Mal hier, nach dem großen Erfolg im Jahr 2018. Und dieses Mal hatten auch die Veranstalter mehr Glück: Die Kirche war vollbesetzt, das Publikum war teilweise auch von weiter her angereist.



Foto: Veranstalter

Patrick Gläser präsentierte Werke aus seinem aktuellen mittlerweile siebten Tourprogramm. Höhepunkte waren neben vielen anderen „Hey Jude“ von den Beatles, bei dem alle mitsangen, „Nothing else matters“ von Metallica und „Fluch der Karibik“ von Hans Zimmer.

Weiteraufdem Programm standen Werke Von Deep Purple,

**Der Konzertorganist Patrick Gläser.**

>> Fortsetzung auf S. 10



# Ochsenfleischessen bis zum Abwinken!

Gasthof Gut Forsting



eigene Metzgerei

Jeden 1. und 3.  
Donnerstag  
im Monat

€ 13,90

Vom Chef in der Gaststube tranchiert! Es kommen  
nur Ochsen aus regionaler Aufzucht auf den Tisch!

Jeden Montag und Dienstag

Schlachtschüssel- & Kesselfleischessen

Freitag ab 9.00 Uhr Frühschoppen!

Kesselfrische Weisswürste &  
ofenfrischen Brezn

Familie Luger

Münchner Str. 21 · 83539 Forsting · Tel. 08094-90970

Mittwoch Ruhetag · Reservierung erbeten!

info@gasthof-forsting.de · www.gasthof-forsting.de



Wir freuen uns  
auf Euer Kommen

## Erntefest

Herzlichst laden wir zu unserem  
traditionellen Erntefest mit Maissortenschau  
am Sonntag, den 10. September 2023 ein!



Sortenschau: Von 09:30 Uhr bis ca. 11:00 Uhr

Beim Thurnhuber Thomas in Oberndorf (Weg ist beschildert)

Erntefest: Ab 10:00 Uhr am Lagerhaus

mit Info-Ständen, Hüpfburg, große Tombola, uvm.

Für Unterhaltung und das leibliche Wohl ist gesorgt



Ein- und Verkaufs-GmbH

Köckmühle 133 | 83539 Pfaffing

Mehr Infos unter: [www.evg-pfaffing.de](http://www.evg-pfaffing.de)

WERTE FÜRS LEBEN WIR BAUEN FÜR SIE.

Mit natürlichen, gesunden und massiven Baustoffen.  
Mit dem Blick fürs Ganze.  
Für Ihr Wohlfühlklima.  
Für Ihre Wohngesundheits.

Bauen Sie auf unsere geprüfte Kompetenz  
und die Erfahrung aus über 85 Jahren.

Wir freuen uns auf Ihren Auftrag!



AUF UNS  
KÖNNEN  
SIE BAUEN



GESUNDES  
ÖKOLOGISCHES  
BAUEN



BERATUNG  
PLANUNG  
STATIK



NEUBAU  
UMBAU  
SANIERUNG



LEHMPUTZ  
KREATIVITÄT  
WOHLFÜHLKLIMA



Christoph Bauer GmbH  
Dipl. Ing. (FH) C. Heilmaier  
83539 Forsting  
Tel: (08094) 1021  
[www.bauer-forsting.de](http://www.bauer-forsting.de)



WERTVOLL  
BAUEN UND  
GESTALTEN

**-bauer**  
BAUUNTERNEHMEN



Am Anger 2  
83553 Jakobneuharting

Tel. 08092 8610520  
Fax 08092 8610530

[mail@orlowski-gmbh.info](mailto:mail@orlowski-gmbh.info)  
[www.orlowski-gmbh.info](http://www.orlowski-gmbh.info)

Jon Bon Jovi, Queen oder Steve Jablonsky. Die Energie und Kraft der Rock- und Popmusik verband er mit der majestätischen Klangvielfalt der besonderen Jann-Orgel. Patrick Gläser baute mit seinen Zwischenmoderationen aber auch immer wieder Brücken zwischen sich, der Orgel und dem Publikum im Kirchenraum.

Mit der Reihe „Orgel rockt“ trat der Organist bis dato in insgesamt 13 Jahren bei 450 Konzerten vor über 90.000 Zuhörern auf.

Interessant war auch wieder die aufwändige Lichttechnik, die bei den Albachinger Orgelkonzerten bereits Tradition hat und von den Ehrenamtlern Heinz Hüll und Jason Weber gestaltet wurde.

Im Anschluss gab es noch einen Stehempfang im Freien, den Chormitglieder organisiert hatten.

Kirchenmusiker Kevin Komorek, der im Namen der Pfarrei dieses besondere Klangerlebnis organisiert hatte, freute sich auf Nachfrage über „sehr positive bis überschwängliche Rückmeldungen“. Er habe einige Anfragen erhalten, „ob wir so etwas nicht schon nächstes Jahr wieder in Albaching machen könnten“, obwohl es eigentlich nur alle fünf Jahre geplant ist. kg

## Ministranten Albaching

### Für ihr Ehrenamt ausgezeichnet

An dem vom Bürger-Bahnhof der Stadt Wasserburg initiierten Schülerprojekt „Freiwilliges Soziales Schuljahr“ beteiligte sich neben der Mittelschule auch die Realschule Wasserburg.

Insgesamt 37 Schülerinnen und Schüler erhielten für ihr Engagement eine Auszeichnung.



**Das Foto zeigt die Geehrten mit von links: Wasserburgs Bürgermeister Michael Kölbl, Albachings Pfarrer Josef Huber, Andreas Meyer, Elias Meyer, Emilia Rako, Magdalena Huber, Viktoria Horny, Albachings Bürgermeister Rudi Schreyer und die Leiterin des Bürger-Bahnhofs Ethel Kafka.**

Von der Rettung verwaarloster Hunde aus dem Ausland, der Dienst bei der Freiwilligen Feuerwehr, die Kinderbetreuung im Kindergarten, Spielenachmittage im Altenheim und vielem mehr wurde auch die Arbeit der Albachinger Ministranten, mit insgesamt mehreren hundert Einsatzstunden, geehrt.

Die einzelnen Projekte stellten die Jugendlichen dabei selber kurz vor und berichteten von ihren positiven Erfahrungen. Herr Kölbl und Frau Kafka, Leiterin des Bürger-Bahnhofs, beendeten den Ehrennachmittag mit einem großen Dankeschön an die verschiedenen sozialen Einrichtungen,

Das Wort ist glaubwürdig.  
Wenn wir mit Christus gestorben sind,  
werden wir auch mit ihm leben  
(2 Tim 2.11)

Die Pfarrei Pfaffing St. Katharina  
nimmt Abschied von

## Herrn Franz Fröschl

Herr Fröschl war von 2017 – 2020 als  
Hausmeister im Pfarrheim beschäftigt.

Für sein Engagement und seine  
Hilfsbereitschaft sagen wir  
ein herzliches Vergelt's Gott. Wir werden  
ihm ein ehrendes Andenken bewahren.  
Seiner Familie gilt unser Mitgefühl.

Josef Huber  
Pfarrer

Felix von Yrsch-Pienzenau  
Verwaltungsleiter

die es überhaupt ermöglicht haben, Freiwillige mitarbeiten zu lassen - sowie an die Lehrkräfte für ihre tatkräftige Unterstützung im ganzen Schuljahr.

Albachings 1. Bürgermeister Rudi Schreyer und Pfarrer Josef Huber waren sichtlich stolz auf die Oibichner aktiven Oberministranten.

## Katholisches Kinderhaus Pfaffing

### Spannende Wochen zum Ausklang: Eine Bilanz

Spannende Wochen waren das im Katholischen Kinderhaus St. Katharina in Pfaffing – eine Bilanz:

Anfang Juli fand das Sommerfest im Haupthaus statt. Ein fröhliches Beisammensein, bei dem sich diesmal alles um das Thema „Unterwasserwelt“ drehte.

Die Kinder hatten große Freude am Vortragen ihrer Tänze und Lieder. Ein großes „Meer“ samt seinen Meeresbewohnern bildete den Mittelpunkt der Veranstaltung.

Für die Kinder gab es viel zu entdecken und lernen. Die Erzieherinnen hatten verschiedene Spiel- und Spaßstationen entwickelt und aufgebaut - Wasserlauf, Fische-Angeln, Weitwurf durchs große „Hai-Maul“.

An der Grillstation sowie dem großen Salat- und Kuchenbuffet wurden alle kulinarisch bestens versorgt. Der Kindergarten bedankt sich an dieser Stelle für die große Unterstützung sowie für alle Salat- und Kuchen Spenden.

>> Fortsetzung auf S. 12

Von uns:  
Frisch, natürlich, ehrlich!






50 Jahre  
**Attler  
HERBSTFEST**  
8. - 11. September

**Attler Markt**  
Wir öffnen für Sie!

Öffnungszeiten:  
Di - Fr: 9 - 18.00 Uhr  
Sa: 9.00 - 13.00 Uhr  
Montag: Ruhetag

Attel an der B15  
Wasserburg a. Inn  
[www.attler-markt.de](http://www.attler-markt.de)

Freitag, 8.9.: 9 - 20 Uhr  
Samstag, 9.9.: 9 - 20 Uhr  
Sonntag, 10.9.: 9 - 20 Uhr  
Montag, 11.9.: 13 - 20 Uhr

3. Generation



**Info:**  
08094 - 241

**ab sofort im Verkaufswagen**

**Weiterhin beste Fleisch- und Wurstwaren**

Öffnungszeiten:  
Mi 8 - 12.30 Uhr · Sa 7.15 - 10.30 Uhr

→ vor **Quentins Brothaus in Steinhöring**  
[www.fischer-metzgerei.de](http://www.fischer-metzgerei.de)



**BLINNINGER**  
Bauelemente GmbH

Alles aus einer Hand! · Alles nach Maß!

**Fenster und Rollläden als eine Einheit.**  
**Sonnenschutz · Kälteschutz · Sicherheit**  
**Als Komplettlösung von uns**  
**in bester Qualität**



Ebracher Straße 13 · 83539 Pfaffing/Springlbach  
Tel.: 08094 - 1678 · [info@blinninger.de](mailto:info@blinninger.de) · [www.blinninger.de](http://www.blinninger.de)



**TIERARZTPRAXIS**  
KAREN AUER



Oberhub 4  
83533 Edling  
Tel. 08076/888 60 39  
[info@tierarztpraxis-auer.de](mailto:info@tierarztpraxis-auer.de)

**Herzlich Willkommen!**  
Urlaub bis 11.09.2023

# Reisberger




**Tagesfahrten**

Do 14.09. Reit im Winkl - Bayrische Alpen	19 €
So 24.09. Königin der herbstlichen Mainau ist die Dahlie inkl. Fähre und Eintritt	75 €
Do 28.09. Jachenau, das Sonnental im Tölzer Land	19 €
Do 05.10. Goldener Herbst im Almdorf Eng, Karwendel, inkl. Maut	24 €
Mo 16.10. Kirchweih im Landgasthof Tarsdorf zum Enten- oder Ganserlessen → Bitte Kirchweih-Terminänderung beachten!	21 €
Do 19.10. Oldtimerfahrt zum Berggasthof Sonnenhang	22 €

**Mehrtagesfahrten**

08.-13.10. Bled mit Portoroz am Rosenhafen - HP	565 €*
22.-25.10. Herbstliche Verwöhn- und Genußtage im Alpenjuwel Windischgarsten	398 €*
03.-06.12. Advent in Südtirol - Brixen	399 €*

Mehr Informationen und Termine finden Sie unter:  
[www.omnibus-reisberger.de](http://www.omnibus-reisberger.de)

\* Reisepreis im Doppelzimmer Irrtümer und Druckfehler vorbehalten

Omnibusverkehr Reisberger GmbH • Tel.: 08092/1279 • Fax: 08092/7176  
Haus 4 • 83553 Frauenneuharting • E-Mail: [info@omnibus-reisberger.de](mailto:info@omnibus-reisberger.de)

## 50 Jahre Familie Luger

### Im Brauerei Gasthof Gut Forsting

Wir feiern am  
**01.10.2023 ab 11 Uhr**

**Feldroaner Musi**

**Bier 0,50 Ltr. 1,50 €**

**Hüpfburg, Pferdegespann**

**Mia gfrein uns auf eich**

Familie Luger und Privat-Brauerei Gut Forsting e.G.




Ein weiteres großes Ereignis für die Kinder war auch in diesem Jahr wieder der Besuch des Trolls. Eine kleine Fangemeinde hat den Entertainer freudig in Empfang genommen und gemeinsam mit ihm den Garten des Kinderhauses gerockt. Textsicher und voller Begeisterung begleiteten die Kinder den Troll bei seiner gesamten Show. Da hielt es niemanden mehr auf dem Stuhl bzw. der Picknickdecke.



Einige Tage später stand dann die Freiwillige Feuerwehr Pfaffing vor der Tür. Ein absolutes Highlight für die Kinder. Sie durften das Feuerwehrauto besichtigen, mit dem Wasserschlauch spritzen und lernten dabei die Arbeit der freiwilligen Feuerwehr kennen.

Alle bedanken sich noch einmal herzlichst bei der Freiwilligen Feuerwehr Pfaffing für ihren Besuch.

Ebenfalls wurden die Eulen- (Mischgruppe) und Spatzenkinder (Krippe) im Rahmen liebevoll und persönlich gestalteter, kleiner Feste in die Sommerferien verabschiedet. Es wurde viel gesungen, getanzt, gelacht.

Ein besonderer Dank gilt Ulrike Huber für die Leitung des Elternbeirats im vergangenen Kindergartenjahr 2022/2023.

## Abschied der Vorschul-Kinder

Dann fand auch noch der Abschied der Dino-Kinder statt. Die großen Dinos' (Vorschulkinder) wurden im Rahmen eines berührenden Abschiedsgottesdienst durch Pfarrer Huber gesegnet. Er gab ihnen eine große Portion Mut, Glück und Freude für den Start in die Schule mit auf den Weg.

Danach ging es für die Dino-Kinder mit dem Reisebus nach München in den Tierpark Hellabrunn. Selbst Platzregen und

Gewitter konnten den riesengroßen Spaß nicht trüben, sondern machten das Abenteuer nur noch aufregender.

Zu guter Letzt stand der „Rauswurf“ an, ein schönes Ritual, bei dem die „Großen“ in einer Decke im hohen Bogen aus dem Kindergarten „geworfen“ und verabschiedet wurden.

Vollbeladen mit kleiner Schultüte, einem Schlüssel und unzähligen Erinnerungen an einen einzigartigen Lebensabschnitt endete die Kindergartenzeit für die Dino-Kinder. Der Schlüssel gilt als Symbol immer wieder ins Kinderhaus kommen zu dürfen.

Als Dank an das ganze Kindergartenpersonal für ihre so wertvolle Arbeit, überreichten die Eltern der Dino-Kinder das neue Kindergartenlogo auf einer großen Holztafel zum Anbringen am Gartenzaun (siehe Bild).

Ein herzliches Dankeschön geht an dieser Stelle noch einmal an die Schreinerei Hanslmaier in Englmannstett, die die große Holzscheibe zur Verfügung gestellt hat sowie an Claudia Rester für die großartige Unterstützung bei der Ausführung.

Ebenso ein Dank an die Familie Demmel für die Montage des neuen Logos.

Allen Vorschulkindern nun noch von Eltern-Seite beste Wünsche für einen guten Start in die Schulzeit sowie allen anderen Kindern eine weitere aufregende Zeit im Kinderhaus.

sb / che



## Evang. - Luth. Pfarrei informiert

**Evang.-Luth. Kirche**  
Wasserburg • Surauerstraße 1

### Gottesdienstplan August 2023

Termin	PfarrerIn
<b>So. 03.09. 13. So. nach Trinitatis</b> Wasserburg 10:00 Uhr A Gabersee St. Raphaelkirche 18:00 Uhr	Zellfelder Zellfelder
<b>So. 10.09. 14. So. nach Trinitatis</b> Wasserburg 10:00 Uhr	Peischl
<b>So. 17.09. 15. So. nach Trinitatis</b> Wasserburg 10:00 Uhr mit KiGo Gabersee St. Raphaelkirche 18:00 Uhr	Möller Möller
<b>So. 24.09. 16. So nach Trinitatis</b> Wasserburg 10:00 Uhr mit KiGo	Deiml

Anzeigen- und Redaktionsschluss  
für Oktober 2023:

**Freitag, 15.09.2023**

**SERVICEPARTNER**

**Service Partner Kainz GmbH**  
TV, Multimedia, Hausgeräte ... persönlich.

Kim glei wieda, I bi beim Kainz und kaaf wos gscheids!

info@sp-kainz.com      www.sp-kainz.com

Roßhart 12 - 83533 Edling  
Tel.: 0 80 71 / 9 32 10 - Fax: 0 80 71 / 9 32 12

**SERVICEPARTNER**



## Meldungen

### Schule Pfaffing

### Spende der Kinder und Eltern an die Gemeinde: Gemeinsam. Leben. Lernen.

Die Grundschule Pfaffing hat jetzt ein neues Schul-Logo – und zwar mit dem Bild eines Ginkgoblattes (siehe Foto)) und den Worten: Gemeinsam. Leben. Lernen.

Beide Schulhäuser in Albaching und Pfaffing haben passend dazu je einen Ginkgobaum für den Schulhof erhalten, die auch bereits gepflanzt wurden.

Unter dem Motto des neuen Schul-Logos stand dann auch das diesjährige Sommerfest. Die Kinder mixten und verkauften dazu grüne Cocktails, die reißend Absatz fanden.



Die Einnahmen konnten jetzt an Pfaffings Bürgermeister Josef Niedermeier (Foto) stellvertretend von ein paar Kindern und Mamas überreicht werden – für eine Baumpflanzung im Gemeindebereich. Eine schöne Geste der Schulfamilie ...

### BdS-Ortsverband Pfaffing

### Jetzt anmelden für den Christkindlmarkt

Der Christkindlmarkt in Pfaffing findet heuer wieder statt – und zwar am Samstag, 9. Dezember, von 15 bis 22 Uhr.

Veranstalter ist wieder der BdS-Ortsverband Pfaffing.

Ansprechpartner sind:

**Franz Demmel**

0173 / 9860268 – Email: franz@demmel-heizung.de

**Klaus Bisl** – Klaus Bisl Versicherungsservice GmbH & Co. KG  
08076 / 2479590 – Email: klaus.bisl@continentale.de

[www.diedruckerei.net](http://www.diedruckerei.net)

### Frauen Gemeinschaft Pfaffing

### Wieder ein Ratsch-Café

Das nächste Ratsch-Café der Pfaffinger Frauen findet am Freitag, 1. September, ab 15 Uhr statt.

Treffpunkt ist der ehemalige Jugendraum oder auf der Terrasse am Pfarrheim in Pfaffing. Das Orga-Team freut sich auf viele bekannte und vielleicht auch einige weniger bekannte Gesichter.

### Einladung zum Ausflug nach Burghausen

Die Frauen Gemeinschaft Pfaffing lädt zum Tagesausflug am 30. September ein. Ziel ist Burghausen mit der längsten Burg der Welt.

Mit dem Zug startet die Gruppe um 7.58 Uhr in Reitmehring. Um 10 Uhr ist eine Stadtführung durch die mittelalterliche Altstadt mit ihren typischen und farbenfrohen Bürgerhäusern geplant.

Nach der Stadtführung kann die Zeit individuell zum Flanieren, Mittagessen im Biergarten oder einfach zum Genießen und Ratschen genutzt werden.

Gegen 16 Uhr ist die Heimfahrt geplant. Die Kosten für Zug und Stadtführung betragen etwa 20 Euro.

Anmeldung und Informationen bei Lisa Reich unter der 08076/7231 sowie bei Karin Asböck unter der 08039/1818.

Aufgrund der Stadtführung ist die Teilnehmerzahl begrenzt.

Die Organisatorinnen freuen sich auf einen schönen Ausflug, zu dem auch Nicht-Mitglieder herzlich eingeladen sind.

### Gartenbauverein Rettenbach-Farrach

### Bastel-Abend beim Neuwirt

Am 20. September wird beim Neuwirt in Rettenbach ab 19 Uhr mit dem ortsansässigen Gartenbauverein gebastelt.

In gemütlicher Runde werden verschiedene Dekoholz- oder Metallringe mit Trockenblumen und Bändern verziert.

Der Kreativität sind keine Grenzen gesetzt.

Materialien sind vorhanden, doch wer zuhause Trockenblumen hat, kann diese gerne mitbringen.

Der Preis errechnet sich aus den Materialien, die verwendet werden.

Anmeldung bei Stefan Reich unter der 0171/4553877

### Ausflug zur Haselnuss-Plantage

... am 30. September: Da geht's zum Martin Stimmer nach Moosinning.

Abfahrt um 9 Uhr mit Privat-Autos beim Neuwirt in Rettenbach (Fahrgemeinschaften).

Auf dem Schwaigerhof wartet dann eine Führung.

Bei der Rückfahrt wird in Markt Schwaben im Bräustüberl eingekehrt.

Anmeldung bei Stefan Reich unter der 0171/4553877

## Krieger- und Soldatenverein Pfaffing

### Einladung zum Vereinsausflug nach Straubing

Die Fahrt im Rahmen des Vereinsausflugs des Krieger- und Soldatenvereins Pfaffing führt diesmal am 16. September nach Straubing, wo eine Stadtführung geplant ist.

Im Anschluss wird in der Gastwirtschaft zum Bayrischen Löwen eingekehrt.

Auf der Rückfahrt ist ein Stopp für eine Führung im Gerhard-Neumann-Museum.

Für alle, die an der Führung nicht teilnehmen möchten, besteht die Möglichkeit, den daneben liegenden Klostergarten zu besichtigen.

Auf der Rückfahrt ist noch eine Einkehr in Töging beim Müllebäuer geplant, um den Tag gemütlich ausklingen zu lassen. Abfahrt um 8 Uhr in Pfaffing beim Breitsameter. Rückkehr gegen 20 Uhr, Unkostenbeitrag 40 Euro.

Auch Nichtmitglieder sind herzlich willkommen!

Anmeldung bei Schöberl Stefan +4917695474690 oder Bauer Jürgen 08076/888662, Handy 01729347141.

## Gartenbauverein Pfaffing

### Kräuterbüschlbinden als Hilfe für die Tafel

Wie alle Jahre haben viele fleißige Hände beim Pfaffinger Gartenbauverein zu Mariä Himmelfahrt wieder farbenprächtige Kräuterbüschl gebunden. Diese wurden in Pfaffing und Ebrach nach dem Gottesdienst gegen eine freiwillige Spende abgegeben ...

Die Einnahmen werden nun zur Hälfte für den Blumenschmuck der Kirchen in Pfaffing, Ebrach und Übermoos und die Rotter Tafel verwendet.

Übers Ferienprogramm nahmen zwei Kinder begeistert teil, zudem kamen noch viele der letztjährigen Ferienprogramme spontan zu diesem duftenden Ereignis dazu (das Foto zeigt sie mit der Vorsitzenden Christine Glasl).

Mit Spaß und Eifer trugen alle dazu bei, dass die stolze Anzahl von 250 farbenfrohen Büscheln erreicht wurde.



Als Belohnung für das emsige Tun gab es im Anschluss eine gemütliche Kaffeetunde mit Kuchen und Eis.

Die engagierten Kinder und Jugendlichen erhielten zudem ein Wald-erdbeeren-Pflanzerl.

Ein herzliches Dankeschön des Gartenbauvereins an alle Kräuterspender, Büschlbinderinnen und natürlich an die freiwillige Feuerwehr Pfaffing für die Herberge.

### Nächste Termine

Am **7. September** ist ein Halbtagesausflug zu den Hermannsdorfer Landwerkstätten und zum Bauerngarten Bettina Preissinger. Es sind noch Plätze frei. Herzlich dazu eingeladen sind natürlich auch Nichtmitglieder.

Anmeldung und Infos unter 08076/8642 oder 08076/9393.

Am **20. September** ist zudem der Anmeldeschluss für den Blumenschmuck-Wettbewerb zum Thema: Gartenzauber übers Jahr.

Und am **10. Oktober** findet heuer die Herbstversammlung statt. *chg*



Fenster, Türen, Parkett  
Innenausbau,  
Altbausanierung  
Baulemente  
Rollläden, Wintergarten

**Stefan Färber, Brandstätt 4a, 83533 Edling**  
Telefon 08076 / 96 88 Fax: 08076 / 88 72 77  
Mobil 0172 / 9126442 E-Mail: [Info@stefan-faerber.de](mailto:Info@stefan-faerber.de)  
[www.stefan-faerber.de](http://www.stefan-faerber.de)



**MARTINA WESSELING**  
IMMOBILIEN

### Erfolgreicher Immobilienverkauf trotz anspruchsvollem Markt!

Wir finden den Käufer für Ihre Doppelhaushälfte, Ihr Reihenhaus oder Ihr Einfamilienhaus.

Trotz herausfordernder Zeiten haben wir nach wie vor zahlreiche vorgemerkte Kaufinteressenten in unserer Datenbank. Profitieren Sie von unserem Fachwissen und lassen Sie uns Ihren Verkauf zum Erfolg führen!

Telefon: 08076 / 88 93 28 | 83539 Pfaffing | [www.wesselingimmobilien.de](http://www.wesselingimmobilien.de)

## Gartenbauverein Rettenbach-Farrach Kleine Gartler am Werk



Der Obst und Gartenbauverein Rettenbach-Farrach hatte wieder zum Kinderprogramm eingeladen. Aus alten Obstkisten legten sich dabei 18 Kinder einen Minigarten an ... Die Buben und Mädchen betteten die Kiste mit einer Folie aus und schaufelten Erde hinein. Mit vollem Eifer wurde dann von ihnen die Kiste mit verschiedenen Gemüsepflanzen wie Kohlrabi, Salate, Kräuter und auch Blumen bepflanzt. Manche konnten gar nicht mehr aufhören und hätten am liebsten alles zugepflanzt, aber die Pflanze braucht ja noch Platz zum Wachsen. Wer noch Lust hatte, konnte die Kiste noch bemalen und einen Stecken mit Windrad oder Blume basteln.

Vom Garteln bekommt man Hunger, darum ließen sich alle als Abschluss die vom Verein bereitgestellte Brotzeit und die Getränke gut schmecken. *gs*

## 2. Rettenbacher Dorfflohmarkt<sub>privat</sub>



Wann: Sonntag 24. September 2023  
von 8.00 Uhr bis 13.00 Uhr  
in 83539 Rettenbach bei Pfaffing



.... Schau mal vorbei,  
vielleicht ist auch  
was für dich dabei



Hey,  
hast Du Lust am Lagerfeuer zu sitzen, zu ratschen, Spaß zu haben, Geschichten zu hören und Gemeinschaft zu erleben?  
... mit Pfeil und Bogen zu schießen, deinen Feuerbogen selbst zu bauen und dein eigenes Essen auf diesem Feuer zu kochen?  
... bei einer spannenden Nachaktion den Wald zu erleben?  
... draußen zu schlafen im Zelt ... Hängematte ... Waldbett ... Blätterzelt?

Dann komm zu uns, Matthias und Markus!

Wer: Kinder zwischen 6 und 12 Jahre  
Wann: 22. bis 24. September 2023  
Freitag 16.00 Uhr bis Sonntag ? Uhr  
Wo: Krut 2 - 83539 Pfaffing  
Kosten: 150 € für Geschwister 135 €

Tageskinder  
16.00 h bis 20.00 h  
08.30 h bis 19.30 h  
08.30 h bis 12.00 h

Kosten: 110,00 €

Bei offenen Fragen ruf uns gerne an:  
Matthias Ruff (0151 50 444 987) und Markus Furtner (0151 579 896 97)



## Feuerwehr Pfaffing

### „Vielen lieben Dank für die großartige 150-Jahrfeier“

Allen Besuchern und helfenden Händen vielen lieben Dank, die die Festwoche in Pfaffing im Juni zu einer großartigen Veranstaltung haben werden lassen. Das sagt die Feuerwehr Pfaffing noch einmal auf diesem Weg und zieht Bilanz:

Zum Beginn der Festwoche wurde bereits am Donnerstag ordentlich gefeiert. Nach dem kurzen Festeinzug, bei schönstem Sommerwetter, wurde durch den 1. Bürgermeister und gleichzeitig Schirmherrn Josef Niedermeier das erste Fass Forstinger Märzen o'zapft und die Jubiläumsfeier eröffnet.



Bei süffigem Bier und Reindl-Essen, bestens zusammengestellt von der Kainz'n Hof Crew, ließen es sich die Gäste gut gehen. Das Festzelt platzte aus allen Nähten und zwei Wochen zuvor konnten keine weiteren Reservierungen angenommen werden. Begleitet wurde der Abend durch die Glonner Musi und zur allgemeinen Erheiterung führte der Pfaffinger Theaterverein unter der Regie von Lissy Nerbl einen Einakter auf.

Der Bieranstich war der erste erfolgreiche Tag und weitere sollten folgen.

Am Freitag dann die Discoparty. Getreu dem Motto „Flashover“ heizten der „DJ S.M.“ und das Duo „TwoKinx“ den Partygästen ordentlich ein. Nicht nur die jungen Gäste feierten ausgelassen, sondern auch die „ältere“ Generation ließ es sich nicht nehmen, bis spät in die Nacht zu bester Musik zu feiern.



Die weit über 1000 Gäste wurden zur „Abkühlung“ bestens an der großen Bar und dem Weißbierkarussell versorgt.

Am Samstag wurde besonders viel gelacht und spätestens mit dem eigens für Pfaffing geschriebenen Song hatte der Kabarettist Chris Boettcher das Publikum auf seiner Seite. Die Stimmung war ausgelassen und so mancher ließ im Anschluss an der Weißbierbar den Abend ausklingen.



Der Höhepunkt des Wochenendes startete am Sonntagmorgen mit der Begrüßung der Vereine und dem Frühschoppen. Begleitet wurde dieser durch die Pfaffinger Musi. Gemeinsam wurde dann zum Kirchenzug aufgestellt. Der feierliche und humorvolle Festgottesdienst, welcher von Pfarrer Josef Huber abgehalten wurde, wurde vom Pfaffinger Projektchor unter der Leitung von Monika Schellhorn und der Band um Richard und Gerti Krötzingler musikalisch begleitet.





Vom Kirchplatz schlängelte sich dann ein Festzug mit über 60 Feuerwehren und Ortsverein einmal quer durchs Dorf zurück zum Festzelt. Im Anschluss ans Mittagessen animierte d'Rieder Band zum Ausklang des Festtages und heizte zusätzlich zum schönen Wetter nochmals ordentlich ein.

Der Kesselfleisch-Montag rundete die Festwoche ab. Zu den bayrischen Schmankerln spielten die „GrossStoana Buam“ auf und der Gstanzlsänger „Bäff“ aus der Oberpfalz sorgte für den ein oder anderen Lacher.



Die Feuerwehr Pfaffing möchte sich hiermit also nochmals bei allen helfenden Händen und Unterstützern für das Mitmachen beim 150-jährigen Jubiläum bedanken. Nur durch ein Team und getreu dem Motto „gemeinsam sind wir stark“ habe solch ein großer Festakt gelingen können.

Selbstverständlich gelte der Dank auch den Besuchern und Besucherinnen, die durch ihr zahlreiches Erscheinen und mitfeiern ebenfalls zum Erfolg beigetragen haben.

Der 1. Feuerwehr-Vorstand Matthias Hanslmaier sowie das Feuerwehr-Team aus Verwaltungsrat und Festausschuss freuen sich nach wie vor über das so positive Feedback und sie sind stolz, für Jung und Alt ein gelungenes Festprogramm organisiert gehabt zu haben. *pb/mw Fotos:rd*

## Theaterverein Pfaffing

### Ereignisreiches Jahr und eine Ehrung für den „Stoane“

Die Laienspielgruppe Pfaffing hatte jetzt zu ihrer Jahreshauptversammlung beim Neuwirt in Rettenbach herzlichst eingeladen. Und die Mitglieder nahmen zahlreich daran teil ...

Das freute nicht nur Vorstand Toni Wegmaier jun. (links im Bild), der auf ein ereignisreiches und spannendes Jahr zurückblicken konnte. Denn viel war geboten bei den Theaterern.



Das Foto zeigt eine Sonderehrung an diesem Abend: Für 25 Jahre Mitgliedschaft wurde „da Stoane“ – Andreas Steinbeiß (Bildmitte) – unter starkem Beifall ausgezeichnet.

Egal, ob beim Bühnenbau oder bei kurzfristigen Einsätze bei Theaterstückln, „da Stoane“ ist immer da, auch wenn er eigentlich gar koa Zeit hod ... Auf ihn sei halt immer Verlass, so Vorstand Wegmaier und Stellvertreterin Anneliese Baumann (rechts).

Bei elf Theaterstückln hat „da Stoane“ mitgespielt bisher in Pfaffing. Jahrelang war er zudem der stets fröhliche und beliebte Ansager bei den Aufführungen und zudem war er auch noch 16 Jahre lang Kassier in der Vorstandschaft.

Die Laienspielgruppe Pfaffing möchte sich auch auf diesem Weg noch einmal ganz herzlich für seinen so unermüdlichen Einsatz bedanken ...

#### Zum Jahres-Rückblick der Theaterer

Angefangen von den fleißigen Proben und starken, erfolgreichen Aufführungen des Stückls „Gleisgeisterei“ (wir berichteten) unter der Regie von Lissy Nerbl folgten dann noch so manch weitere Einsätze.

#### Es wurden keine Mühen gescheut ...

War doch der letzte Vorhang im Gemeindesaal erst gefallen, spielte eine kleine Besetzung des Vereins gleich wieder – für den örtlichen Gartenbauverein beim Radi-Essen. Dann folgte im Mai das eigene große, 40-jährige Jubiläum der Laienspielgruppe (wir berichteten), bei dem ebenfalls ein kleiner Sketch aufgeführt wurde.

Und auch beim 150-Jährigen der Feuerwehr in Pfaffing präsentierten drei Vereinsmitglieder eigens ein kleines Stückl beim Bieranstich.

Das ging alles heuer innerhalb weniger Wochen über die Bühne. Chapeau. Der Lohn jeweils: Viel Applaus für die Theaterer ...

Kassier Christian Obermaier berichtete in der Versammlung schließlich über die Einnahmen und Ausgaben des Vereins. Nicht nur der Kassier war sichtlich zufrieden – von den beiden Kassenprüfern Marianne Eisgruber und Josef Rester wurde ihm eine beste Führung bestätigt.

Gemütlich und hochverdient entspannt – nach so ereignisreichen, arbeitsintensiven Monaten – konnte der Abend des Pfaffinger Vereins dann beim Wirt in Rettenbach ausklingen.

Anzeigen- und Redaktionsschluss  
für Oktober 2023:

Freitag, 15.09.2023

[www.diedruckerei.net](http://www.diedruckerei.net)

# IHR PARTNER FÜR VERSICHERUNGEN, VORSORGE, FINANZEN.

*Wir sind für Sie da!*

**Thomas Vierlinger**

Allianz Generalvertretung

Eberhardstraße 6

85560 Ebersberg

Telefon 0 80 92.8 67 50

thomas.vierlinger@allianz.de

[www.allianz-vierlinger.de](http://www.allianz-vierlinger.de)

**Allianz** 

 **RadSport Lindauer**

Birkenweg 3 · 83561 Ramerberg · Telefon: (08039) 35 40  
[www.radsport-lindauer.de](http://www.radsport-lindauer.de) · [radsport-lindauer@t-online.de](mailto:radsport-lindauer@t-online.de)

Wir beraten Sie  
gerne, am Besten  
vereinbaren Sie  
einen Termin und  
wir nehmen uns  
Zeit für Sie.



**FRISCHLUFT? FREIHEIT! FAHRRAD!**

Jede Fahrt ein kleiner Urlaub!

**Giant Stance E+EX, 625 Wh**

Räder bis zu 40% reduziert



 **Kanzlei  
Geißinger**

**Petra Geißinger**

Rechtsanwältin  
Fachanwältin für Arbeitsrecht

## Alles rund um **Mutterschutz**

- Was ist ein Beschäftigungsverbot?
- Wie ist das mit dem Kündigungsschutz?
- Welche Fristen müssen beachtet werden?
- Elternzeit für ein Kind – Mutterschutz für ein weiteres was ist zu beachten?

Ich berate und verrete Sie gerne in allen Fragen rund um das Thema Mutterschutz!



Martermühle 2  
85617 Aßling

Tel. 0 80 92 / 86 28-680

Fax 0 80 92 / 86 28-674

[geissinger@kanzlei-geissinger.de](mailto:geissinger@kanzlei-geissinger.de)



[www.kanzlei-geissinger.de](http://www.kanzlei-geissinger.de)



*Unser neuer  
Lieblingsplatz!*

**BAUMANN  
KÜCHEN**

Baumann Küchen & Wohnkultur GmbH  
Gewerbegebiet Ebersberg Ost  
Langwied 13 direkt an der B 304  
85560 Ebersberg ■ Tel 08092 8577 80

*Neue Küchen-Stories jetzt online*

[www.baumann-kuechen.de](http://www.baumann-kuechen.de)

## Frauen Gemeinschaft Pfaffing

### Erlös vom Wasser-Tag für die Jugend-Feuerwehr

Beim Tag der offenen Wasserversorgung der Gemeinden Pfaffing und Albaching in Stauden – wir berichteten - durfte die Frauen Gemeinschaft Pfaffing den Kaffee- und Kuchenverkauf übernehmen.

Der Erlös von 600 Euro wurde nun an die so engagierte Pfaffinger Jugendfeuerwehr für die Betreuung und Ausbildung des Feuerwehr-Nachwuchses gespendet.



Ein großes Dankeschön geht auf diesem Weg vom Verein an alle Kuchen-Spenderinnen und die vielen ehrenamtlichen Helferinnen beim Kuchenverkauf. Ebenso an die MitarbeiterInnen der Gemeinde Pfaffing, für die tolle Organisation sowie das entgegengebrachte Vertrauen. *rp*

## Dirndlverein Rettenbach e.V.

### Weinfest mit „Boazn Royal“

Am 22. September lädt der Dirndlverein Rettenbach e.V. recht herzlich zum Weinfest in den „Kirmastadl“ in Rettenbach ein. Beginn ist um 19 Uhr.

Neben den offenen Weinen aus der Weintankstelle wird auch mit zünftigen Brotzeiten für das leibliche Wohl gesorgt. Für die musikalische Untermalung und für gute Laune sorgt heuer die Band „Boazn Royal“.

Und auch dieses Jahr herrscht natürlich zu späterer Stunde wieder Barbetrieb. Auf euer Kommen und gmiadliches Beisammen-sein gfrein si de Rembocha Dirndl.

**Stell dir vor, es brennt und keiner kommt.**  
**Keine Ausreden! MITMACHEN!**  
[www.ich-will-zur-feuerwehr.de](http://www.ich-will-zur-feuerwehr.de)

Freiwillige Feuerwehr  
Unsere Freizeit für Ihre Sicherheit

**FLAK**  
ELEMENTE + MONTAGE FÜR IHREN BAU

Markus **Flak** Mobil 0160 903 05 807  
info@markus-flak.de  
Edelweißstraße 18  
83539 Pfaffing

Holz-, Kunststoff- und Aluminiumfenster  
Haustüren, Innentüren  
Insektenschutz  
Rollläden, Jalousien, Markisen  
Überdachungen, Garagentore  
Parkett, Laminat  
Bodenbeläge für Balkon und Terrasse

Kundendienst

[www.markus-flak.de](http://www.markus-flak.de)

Nachhaltigkeit und Umweltschutz liegen Dir ebenso am Herzen wie ein **menschliches Miteinander?**

Du bist im Umgang mit der Computer-Maus genau so sicher wie mit Klebeband und Akku-Schrauber?

Qualitätsbewusstsein ist für Dich kein Fremdwort?

**Dann suchen wir genau DICH für unser Team!**

Wir sind ein zukunftsorientiertes, innovatives Unternehmen und Spezialist in der Verarbeitung **nachwachsender Rohstoffe**.

Wir wachsen stetig und suchen Verstärkung in nahezu allen Arbeitsbereichen von **geringfügig** beschäftigt bis **Teilzeit** (bevorzugt) für unseren Standort in **Forsting/Pfaffing**.

Bist Du neugierig und bereit für neue Aufgaben? Dann schick Deine Bewerbung an: [service@alento.eu](mailto:service@alento.eu)

alento GmbH  
Herr Manfred Zoß  
Aßkofener Str. 1a  
85560 Ebersberg

alento



www.siegls-raederwerkstatt.de

# SIEGL'S

## Räderwerkstatt

- E-Bike-Service
- Bosch und Steps Shimano
- Mobiler Fahrradservice

Mobiler Service vor Ort nach Absprache.

**Telefon: 0151 / 11121851**

## Bestattungshilfe RIEDL

Persönliche Gestaltung von Trauerfeiern · Individuelle Bestattungsformen

# Edling

Hauptstraße 10 **Bestattungs-  
vorsorge**

## 0 80 71/5 26 44 40

Wir beraten Sie in unseren Geschäftsräumen oder auch gerne bei Ihnen zu Hause!

Wasserburg am Inn	0 80 71 / 9 20 46 40
Rettenbach	0 80 39 / 13 45
Ebersberg	0 80 92 / 8 84 03
Haag i. OB	0 80 72 / 37 48 48
Höhenkirchen/Sieg.	0 81 02 / 9 98 68 77
Taufkirchen b. München	0 89 / 62 17 15 50



Tag und Nacht erreichbar! [www.bestattungshilfe-riedl.de](http://www.bestattungshilfe-riedl.de)



**Einfach scannen und abschließen!**

## Zahnezusatzversicherung CEZE

- Exklusiver Schutz zu 100 %
- Top Beitrag



Landesdirektion  
Klaus Bisl Versicherungsservice GmbH & Co. KG  
Hauptstr. 12 • 83539 Pfaffing  
Telefon: 08076-2479590  
[info.bisl@continentale.de](mailto:info.bisl@continentale.de)

**Vertrauen, das bleibt.**



# Die Druckerei

## Schimansky & Weinbeck



## Für Sie. Drucken. Wir.

[www.diedruckerei.net](http://www.diedruckerei.net)



## Sport



### Abteilung Fitness & Ausdauer im SV Forsting-Pfaffing

#### Neuwahlen jetzt im Oktober

Die Neuwahl des Abteilungsvorstands findet am Donnerstag, den 12. Oktober um 19:30 Uhr im Pfaffinger Hof Nebenraum statt.

Es stellen sich entsprechende Kandidaten für verschiedene Ämter zur Verfügung. Der Abteilungsvorstand soll künftig auf breitere Füße gestellt werden.

Um rege Wahlbeteiligung wird gebeten.

#### Leichtathletik für Kinder:

#### Verabschiedung von Mario Wierick nach 16 Jahren Engagement

Wie in einer früheren Ausgabe bereits berichtet hat Mario Wierick nach nunmehr 16 Jahren seine Übungsleiter-Tätigkeit im Bereich der Kinderleichtathletik hinter sich gelassen.



Zum Foto: Abteilungsleiterin Andrea Braun bedankte sich im Namen des Vorstands Fitness & Ausdauer bei Mario Wierick herzlichst für seinen so großartigen Einsatz.

Das Training hatte in den letzten Jahren enormen Anklang bei Kindern im Alter zwischen acht bis zwölf Jahren gefunden. Es wäre sehr schade gewesen, das Angebot nun beenden zu müssen.

Dank Mario und der Einbeziehung von Eltern und Jugendlichen, ist es weiterhin möglich, das ehrenamtliche Kindertraining mit einer Gemeinschaft aus verantwortungsbewussten Eltern und trainingserfahrenen Jugendlichen zu geben.

Danke an der Stelle an die Eltern und Jugendlichen, die sich bereit erklärt haben, dies verantwortlich zu übernehmen.

Das Kindertraining „Leichtathletik“ findet nach den Ferien voraussichtlich zur gewohnten Zeit zwischen 17:00 und 18:30 Uhr statt.

Bitte an alle Eltern, die Kinder in der ersten Stunde in die Halle zu begleiten, um entsprechende Regeln zu erklären.

#### Die Kinderbewegungsschule

... startet nach der Sommerpause am 20. September wieder mittwochs mit zwei Gruppen um 15 und um 16 Uhr.

Die Nachrücker werden benachrichtigt. Die Übungsleiter Steffi Ohlhaut und Verene Yrsch bedauern, dass nicht alle Kinder von der Warteliste berücksichtigt werden können.

Es freut die Abteilung sehr, dass nach Steffi auch Lucia das Zertifikat „Sport im Elementarbereich für drei- bis sechsjährige Kinder“ durch eine Ausbildung beim BLSV erhalten hat!

#### Das Eltern -Kind-Turnen

... startet auch nach den Sommerferien wieder zur gewohnten Zeit. Immer montags von 15 bis 16 Uhr.

Aktuell turnen 17 Kinder im Alter von eins bis 3,5 Jahren gemeinsam mit ihren Bezugspersonen und der Übungsleiterin und gelernten Erzieherin Lucia Häringer. Die Kinder singen, turnen mit Bewegungslandschaften oder schwingen gemeinsam mit den Eltern das Schwungtuch. Aktuell sind leider keine Plätze mehr frei.

#### Lisa Fink beendet Zumba-Kurse in Pfaffing

Auch Lisa Fink beendet nach nunmehr zehn Jahren das Zumba-Training in Pfaffing. Danke, Lisa, für dein Engagement.

Leider hat man noch keinen Nachfolger für ein ähnliches Angebot gefunden.

Wer Lust hat, hier künftig tätig zu werden und eine entsprechende Ausbildung im Fitness-Tanz/Zumba o.ä. mitbringt, meldet sich bitte bei der Abteilungsleitung unter [svforsting-fitness@aol.de](mailto:svforsting-fitness@aol.de).

#### Fit in den Herbst und Winter: Neue Kurse ab September/ Oktober

Im September und Oktober starten wieder neue Kurse mit Functional Fit/Skifit, Bodyfit und dem Präventionskurs Rückengym&Stretch unter qualifizierter Leitung.

Ein Angebot wieder in den bewährten Zeitspannen (10x je Kurs).

Kosten pro Kurs für Mitglieder: 15€, Schnupperkurs (einmalig) für Nichtmitglieder: 50€ (incl. Versicherung)

#### Fitness-Kurse

mit Andrea Braun (Trainer C + B (Turnen/Fitness/Gesundheit) und Manfred Braun (Trainer C, BFV) als Co-Trainer für Functional Fit

#### Bodyfit / für Frauen ab 15 Jahren

BBP, Rücken, Ausdauer/Koordination-Training mit fetziger Musik und verschiedenen Trainingsgeräten

\*) Ab Montag, 18.09.2023, 19:05-20:00 Uhr (großer Hallenteil)



**WIR MACHEN  
LANDWIRTE MOBIL!**  
Komm **JETZT** zu uns und mach deinen  
**L+T Führerschein!**

Anmeldung über  
unsere Webseite

**FAHRSCHULE «  
» EGGERL**

**f** 08071/9206219 - info@fahrschule-eggerl.de **ig**  
NEWS & ÄNDERUNGEN werden zeitnah auf unserer  
Webseite und in den Sozialen Medien mitgeteilt.

[www.fahrschule-eggerl.de](http://www.fahrschule-eggerl.de) | Hofstatt 15 | 83512 Wasserburg  
Wasserburg am Inn | Edling | Pfaffing | Rott | Alpbaching | Grafing | Aßling | Steinhöring | Traunreut | Tacherting



Ihr Lagerhaus  
mit regionalem Landmarkt

**Wir suchen Verstärkung  
als Baustoffmitarbeiter (m/w/d)  
ab sofort in Voll- & Teilzeit**

**Ihr Profil:**

- Idealerweise eine kaufmännische Ausbildung
- Gerne auch als Handwerker oder Quereinsteiger
- Erfahrung im Baustoffbereich
- PKW-Führerschein

**Das bieten wir dir:**

- Die Mitarbeit in einem angesehenen, regionalen Unternehmen
- 14 Monatsgehälter und Fahrtkostenzuschuss
- Eine intensive Einarbeitung
- Einen selbstständigen und eigenverantwortlichen Arbeitsplatz

**!** Bitte melde Dich persönlich oder sende uns Deine schriftliche Bewerbung mit Gehaltsvorstellung zu Händen Herrn Martin Schimpf per E-Mail: M.Schimpf@evg-pfaffing.de

**Ein- und Verkaufs-GmbH**  
Köckmühle 133 • 83539 Pfaffing • [www.evg-pfaffing.de](http://www.evg-pfaffing.de) • Tel. 08076-91 76-0



**FAHRRADWELT  
huber**

**Erleben Sie unseren  
erstklassigen Service vor Ort!**  
BESUCHEN SIE UNS IN WASSERBURG

> eine ganze Welt voll  
**Bikes, Lifestyle &  
Zubehör**

**JETZT NEU  
RUFF BIKES**

Eiselfinger Str. 5, 83512 Wasserburg am Inn [fahrradwelt-huber.de](http://fahrradwelt-huber.de)

**LAPIERRE GHOST HAIBIKE WINORA**

## Functional Fit, Skifit für alle ab 17 Jahren

Funktionelles Training und HIIT bzw LIT zur Steigerung der Gesamtperformance und auch zur Vorbereitung/Ergänzung zum Wintersport - mit und ohne Zirkeltraining  
Ab Mittwoch, 4. Oktober: 18:35-19:25 10x (großer Hallenteil)

## Präventionskurs

### Rückengym & Stretch für Damen und Herren

Training für Rücken, Wirbelsäule und den ganzen Körper, Entspannung/Stretching. Ideal auch zur Kombination nach Functional Fit

Ab Mittwoch, 4. Oktober: 19:30-20:20 10x (kleiner Hallenteil)

Anmeldung für Bodyfit bis 11. September an Andrea per Mail an: svforstingfitness@aol.de oder Telefon/Whatsapp 0174-9849570. Anmeldung für alle anderen Kurse bis spätestens 27. September

Begrenzte Teilnehmerzahl (frühere Anmeldungen werden priorisiert).

Gerne Info vorab telefonisch.

## Für alle Kurse gilt:

Bitte immer angeben: Name, Mail, Telefon (ggf. Handy), Mitglied J/N, Alter, Kurs(e)

Kursgebühren für Zumba-Kurse: SV Mitglieder/Nichtmitglieder: 25/55€; Fitness und Präventions-Kurse zum Ermäßigung bei der Teilnahme an mehreren Kursen von 10 €/Person.

Alle Kurse, soweit nicht anders angegeben, finden in der Sporthalle in Pfaffing statt – aktuelle Mitteilungen finden in den jeweiligen Kursgruppen statt.

Eine Schnupperstunde ist in allen Gruppen der Abteilung gerne möglich. Die Versicherung für Nicht-Mitglieder über den BLSV ist über den Verein gegeben. Eine Anmeldung zum Sportverein ist jederzeit möglich.

\* Bitte beachten: Alle genannten Zeiten können noch variieren, da die neue Winterhallenbelegung erst zu einem späteren Zeitpunkt im SV beschlossen wird. Infos über die Übungsleiter nach Anmeldung.

## Stockschützen im SV Forsting-Pfaffing

### Früh übt sich

Obwohl es mit Kübeln regnete, den Kindern in Pfaffing hat es trotzdem viel Spaß gemacht: Das Stockschießen bei der Abteilung des SV Forsting-Pfaffing im Rahmen des Ferien-Programms.

Es gab ein Bandschießen und später dann – wegen des leider so schlechten Wetters – unter Dach im Terrassenbereich der Sportanlage ein Extra-Spiel für die Kids.

Zur Stärkung war erst für ein Frühstück gesorgt worden und mittags gab's von der Abteilung zudem eigens noch ein gemeinsames Pizza-Essen als Abschluss.



Sie freuten sich über den Anklang beim Nachwuchs: Der neue, sich engagiert einsetzende Jugendtrainer Basti Bauermann (rechts) sowie Pfaffings Stockschützen-Abteilungsleiter Hans Lindner.

Jeden Freitag findet neu von 17 bis 18 Uhr ein Jugend-Training der Pfaffinger Stockschützen statt – die Kinder können aber auch am Dienstag ab 19 Uhr zum Training kommen. Einfach vorbeischaun, jeder ist willkommen – gerne auch Anfänger.

## Selbsthilfegruppe der Anonymen Alkoholiker trifft sich in Pfaffing

Jeden Dienstag treffen sich die AA in Pfaffing. Beginn des Meetings ist 19.00 Uhr und es endet um 21.00 Uhr.

Jeden **1. Dienstag** im Monat ist ein „**Offenes Meeting**“, zu dem auch Angehörige und Interessierte herzlich willkommen sind. Das Treffen findet im kleinen Gemeindesaal statt.

Zu den anderen Dienstagsm Meetings sind nur Betroffene, also jeder der glaubt mit Alkohol Probleme zu haben und etwas dagegen tun möchte, eingeladen. Es bedarf keiner Anmeldung oder sonstiger Aufnahme-prozedur!

Weitere AA Meetings finden Sie:

**Montag** 19 Uhr, Pfarramt Christkönig in Rosenheim, Kardinal-Faulhaber-Platz 10, Kellergeschoss gleichzeitig AI-Anon-Meeting (für Angehörige und Freunde von Alkoholikern) in eigenem Raum.

**Mittwoch** 19 Uhr, Pfarramt Christkönig in Rosenheim, Kardinal-Faulhaber-Platz 10, Kellergeschoss.

**Donnerstag** 19 Uhr Rosenheim, Pfarrhaus, Lessingstr. 26, gleichzeitig AI-Alon-Meeting in eigenem Raum.

**Sonntag** 16 Uhr Bad Aibling, Caritas Haus, Kirchzeile 17, (bitte klingeln). Jeder 1. Sonntag im Monat offenes Meeting.

Weitere Infos unter: Tel.: 089-3169500 oder [www.anonyme-alkoholiker.de](http://www.anonyme-alkoholiker.de)

**Pfaffinger  
Blumenocke**  
Moderne Floristik • Brautsträuße Dekorationen • Trauerschmuck

Hauptstraße 31 • 83539 Pfaffing  
Telefon 08076/886110  
Inh. Cornelia Weinheimer

**Achtung!**

In der Ferienzeit haben wir von **Donnerstag, 31.07.** bis **einschl. den 11.09.2023** geänderte Öffnungszeiten:

**Montag - Samstag  
9 - 12.30 Uhr**

**Weinfest**  
Im Kirma-Stodl  
in Rettenbach

**FREITAG, 22. SEPTEMBER 2023**

**Boozn Royal**  **BAYRISCHE SCHMANKERL WEINTANKSTELLE BARBETRIEB**

**Dirndlverein  
Rettenbach**

**FWFR** FREIE WÄHLERGEMEINSCHAFT FARRACH - RETTENBACH e.V.

**Einladung zur  
Jahreshauptversammlung**

Sie findet statt  
am  
**Mittwoch, den 27. September 2023**  
um  
**20.00 Uhr**  
beim  
**Neuwirt in Rettenbach**

Tagesordnung:

1. Bericht des Vorsitzenden
2. Bericht des Kassierers
3. Aussprache zu den Berichten
4. Bericht zur aktuellen Gemeindepolitik durch Bürgermeister Josef Niedermeier
5. Bericht unserer Gemeinderäte zur bisherigen Zeit im Gemeinderat
6. Wünsche und Anträge

Auf Ihren zahlreichen Besuch freut sich die Vorstandschaft.

Martin Wieser  
Vorsitzender

Sepp Kain  
Stellv. Vorsitzender

**Spenglerei**  
Stefan Bauer  
Grafa 1  
83539 Pfaffing  
**0 80 39 / 90 86 973**  
0 17 3/2 11 37 90  
info@bauer-grafa.de



**Hubarbeitsbühnen  
zu vermieten**

**Teleskopbühne bis 17 m  
Scherenbühne bis 10 m**

**Rufen Sie einfach an und  
informieren Sie sich.**



# Direktvermarkter

Anbieter:	Produkte:
Grasweger Hof, Fam. Barth Grasweg 1, 83544 Albaching Tel. 08076-8893475	Eier, Nudeln, Käse, Fruchtaufstriche, durchgehend geöffnet
Betzl Rosmarie, Hochriesstr. 12, 83539 Pfaffing, Tel. 08076-8020	Bienenhonig
Friesinger Sebastian Schacha 3, 83544 Albaching 08076-8282 (nach tel. Vereinbarung)	Geflügel, Eier, Honig
Fam. Forstner, Münchner Str. 36, 83533 Edling Tel. 0160-1879465	FrISChe Forellen und Saiblinge, geräucherte Forellen
Grill Hof, Fam. Bierwirth Grill 2, 83539 Pfaffing Tel. 08094 355	Fr. Freilandeier, Käse, Fleisch & Wurst, Honig, Nudeln, Kartoffeln, Äpfel, Liköre, Essige
Gürtler Elfriede Buchleiten 81, 83539 Pfaffing Tel. 08076-334	Biomilch und Eier Täglich von 16.00-18.30 Uhr
Huber Franz Oberübermoos 149, 83539 Pfaffing, Tel. 08076-1252	Obstler, (Verkauf nach telefonischer Vereinbarung)
Lochner Hof, Fam. Wimmer Werfling 121, 83539 Pfaffing Tel. 08076-382	Biomilch, Bioeier, Rohmilchkäse, Nudeln, Geflügelfond, Fleischpakete (auf Bestellung) Durchgehend geöffnet
Ott Werner, Tel. 0172 9487249	frISChe Forellen & Saiblinge
Ziegenmeierei Oberlohe Lohe 3, 83558 Maitenbeth Tel. 08076-91970	Kuhvorzugsmilch, Ziegenvorzugsmilch, Ziegenfrisch- und Schnittkäse, Schweine- Rind- u. Kitzfleisch (Bioland). Verk. nach tel. VB oder sonntags im Café
Pielmeier Karl, Bio Imkerei Oberübermoos 146 83539 Pfaffing Tel. 08076-1676	Honig (cremig und flüssig) Blüten-, Sommertracht-, Waldhonig, Met, Bienenwachskerzen
Polk Renate Eschlbach 158, 83539 Pfaffing Tel. 08071-9226082	Gemüse aus biologischen Anbau, (Naturland), Hofladen Di+Fr 10-18 h Gemüse-Abo-Kisten-Lieferdienst
Preuß Elisabeth Baumgarten 1, 83544 Albaching Tel. 08076-7264	Biofleisch von Rind und Schwein (auf Bestellung)
Rudi & Nicole Schreyer Gröben 1a, 83544 Albaching 080 76 - 81 02 oder 080 76 - 22 19 066	Bienenhonig (Wald- und Blüten- honig), Verkauf nach telefonischer Vereinbarung
Viehhauser Bonifaz Thal 2, 83544 Albaching Tel. 08076-8724	Wild, Reh, Hase, Hirsch (Verkauf nach telefonischer Vereinbarung)
Wagenstetter Maria Zeller Str. 3, Kalteneck 53544 Albaching, Tel. 08076-1808	Lammfleisch

## Richtige Entsorgung:

### Feuchttücher gehören in den Restmüllbehälter



Schnell noch ein paar Feuchttücher verwendet und dann weg damit. Der Weg über die Toilette ist jedoch der falsche.

Feuchttücher sind bei vielen Menschen im Alltag kaum wegzudenken. Vor allem Haushalte mit Kleinkindern oder Menschen, die unter empfindlicher Haut leiden, verwenden diese gerne. Nach der Nutzung sollten sie jedoch nicht arglos die Toilette hinuntergespült, sondern über den Restmüll entsorgt werden.

In den Rohren führen sie regelmäßig zu problematischen Verstopfungen oder zum Lahmlegen von Pumpwerken. Um den Abwasserstrom zur Kläranlage sicherzustellen, muss so manche Stadt und Gemeinden ihre Pumpwerke fast wöchentlich aufwändig von zu Strängen verbundenen und ineinander verhedderten Feuchttüchern befreien. Sowohl im Wasserhaushalts- als auch im Kreislaufwirtschaftsgesetz ist das Herunterspülen von Feuchttüchern über die Toilette verboten.

Folgender Grundsatz gilt: Es hat prinzipiell nichts in der Toilette zu suchen, was im Wasser nicht wie Klopapier zerfällt. Unabhängig davon, ob es sich beim Material um Baumwolle, Polyester oder Viskose handelt. Das entscheidende Kriterium ist die Reißfestigkeit. Dies gilt ebenso für weitere Abfälle wie bspw. gebrauchte Binden, Slipeinlagen, Tampons oder Kondome.

Eine Entsorgung über den eigenen Kompost oder die Biotonne sollte ebenfalls vermieden werden. Auch wenn manche Feuchttücher aus natürlichen Ausgangsmaterialien wie Baumwolle oder Bambus gefertigt sind und Begrifflichkeiten wie „biologisch abbaubar“ oder „kompostierbar“ aufweisen, ist insbesondere wegen ihrer Reißfestigkeit stark zu bezweifeln, dass sie sich bei der Kompostierung sicher zersetzen. Zudem werden einige Tücher auch chemisch behandelt, gebleicht oder mit Lotionen und Duftstoffen benetzt.

**Tipp:** Statt Feuchttücher zur Reinigung alternativ einen Waschlappen mit Wasser (und Seife) verwenden. Neben der Vermeidung von Müll kann hierdurch auch eine nennenswerte Menge an Energie eingespart werden, die auch für die Herstellung von Viskose und damit Feuchttüchern benötigt wird.



## Störungsdienst Wasserversorgung – Kanal Gemeinde Pfaffing

Für Anwesen die an die  
**Wasserversorgungsanlage der  
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing oder an  
die Kanalisation der Gemeinde Pfaffing**  
angeschlossen sind, wurde ein  
Störungsdienst eingerichtet.  
Unsere Mitarbeiter sind für Sie unter der  
**Tel. Nr.: 08076-91980** während der  
**normalen Arbeitszeit und nur im Notfall**  
(Wasserrohrbruch – Störung der Abwasserpumpe)  
zusätzlich **außerhalb der Dienstzeiten**  
auch unter der Telefonnummer  
**0170 34 18 618** zu erreichen.

## Müllabfuhrtermine

**Pfaffing und Umgebung Di. 12. Sept. und Di. 26. Sept.**  
**Albaching Do. 14. Sept. und Do. 28. Sept.**  
**Restmülltonnen und Papiertonnen** bitte am Leerungstag  
**ab 6.00 Uhr** für die Landkreismüllabfuhr bereitstellen.  
**Ist Ihre Restmülltonne nicht geleert worden!** Dann melden  
Sie dieses schnell unter **Tel.: 08031-392-4343**

**Die Abfuhr der Papiertonnen erfolgt alle vier Wochen.**  
In Feiertagswochen kann sich der Abfuhrtag ändern!  
**Chiemgau blaue Altpapiertonne**  
**Pfaffing und Albaching Dienstag 19. September**

**Bestellung einer Altpapiertonne** unter  
**Tel. 08035-96876-80**, oder **info@chiemgau-recycling.de**  
Wurde Ihre **Altpapiertonne nicht geleert**, bitte sofort melden,  
**Tel. 08035-96876-80.**

**Remondis Altpapiertonne**  
**Pfaffing und Albaching, Donnerstag 21. September**

## Öffnungszeiten der Wertstoffhöfe

**Albaching:**

Donnerstag	17.00 bis 19.00 Uhr
Freitag	17.00 bis 19.00 Uhr
Samstag	10.00 bis 13.00 Uhr

**Das Wertstoffhof-Büro Albaching hat die  
Tel. 08076-887 9900 (Öffnungszeiten).**

**Pfaffing:**

Dienstag	17.00 bis 19.00 Uhr
Mittwoch	9.00 bis 11.00 Uhr
Donnerstag	9.00 bis 11.00 Uhr
Freitag	15.00 bis 17.00 Uhr
Samstag	10.00 bis 13.00 Uhr

**Das Wertstoffhof-Büro Pfaffing hat die  
Tel. 08076-887 636 (Öffnungszeiten).**

## Gemeindebücherei PFAFFING

**Schulstraße 9, Schulgebäude**  
**Donnerstag und Samstag 16-18 Uhr**  
Tel.: 08076-88 575 77  
E-Mail: [buecherei@vgem-pfaffing.de](mailto:buecherei@vgem-pfaffing.de)



## Bürgerhilfe Pfaffing e.V.

Unser Büro ist in der Hauptstraße 11, rechts im Untergeschoß der Praxis von Dr. Hartmann. Alle Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde, **auch Nichtmitglieder**, können in unsere Sprechstunde am

**Montag von 9.00 bis 10.00 Uhr**  
**Freitag von 14.00 bis 15.30 Uhr** kommen.  
Hausbesuche sind jederzeit möglich.

**Telefon: 08076 – 888 3904**  
**Fax: 08076 – 888 3905**  
**E-Mail: [buergerhilfe-pfaffing.de](mailto:buergerhilfe-pfaffing.de)**  
**[www.buergerhilfe-pfaffing.de](http://www.buergerhilfe-pfaffing.de)**

Der Anrufbeantworter ist immer eingeschaltet und wird regelmäßig abgehört. Unsere Mitarbeiterinnen sind: Frau Martha Bauer, Frau Waltraud Huber und Frau Ursula Hesse.

**Bankverbindung Bürgerhilfe Pfaffing e.V.**  
**IBAN: DE73 7116 0000 0003 6333 30**  
VR Bank Rosenheim-Chiemsee e.G.

## Senioren- und Behindertenbeirat in Pfaffing

Die Belange älterer und behinderter Bürger werden durch unseren Senioren- und Behindertenbeirat vertreten. Mit Ihren Wünschen und Anliegen können sich **alle** Bürger jederzeit an die nachgenannten Personen wenden:

### Seniorenbeauftragter

**Josef Rester** .....08076-8640

### Behindertenbeauftragter

**Johannes Kaspar** ..... 08076-886703  
Andreas Demmel .....08076-9757  
Franz Demmel.....08076-8873990  
Dr. Michael Hartmann .....08076-9270  
Willi Hesse .....08076-9558  
Kevin Komorek .....08076-402  
Hermann Nemecek .....08076-1648  
Lucia Niewiera.....08076-7386  
Martin Posch .....08076-8789  
Helga Sigel ..... 08076-889968

## Umweltmobil für Problemabfälle

kommt am **Mittwoch, den 13. September**  
von **8.30 bis 9.30 Uhr** am Wertstoffhof Albaching.

# Termine im September 2023

- |  |  |
|--|--|
| Fr. 1. Ratsch-Café der Pfaffinger Frauen<br>ab 15 Uhr beim Pfarrheim   | Mi. 20. Ausflug der Pfarrei nach Mittenwald – Senioren-Team lädt ein<br>Bastel-Abend ab 20 Uhr beim Neuwirt in Rettenbach<br>mit dem Gartenbauverein |
| Di. 5. Spielenachmittag der Bürgerhilfe Pfaffing<br>um 14.30 Uhr im Büro   | Do. 21. Aboessen der Bürgerhilfe um 12 Uhr beim Da Roberto<br>Bauausschusssitzung in Pfaffing um 19 Uhr im Rathaus                                   |
| Do. 7. Halbtagesausflug der Gartler aus Pfaffing<br>Gemeinderatssitzung um 19 Uhr<br>in Pfaffing im Rathaus        | Fr. 22. Griabigs Weinfest der Dirndl in Rettenbach beim Kirma-Stodl<br>ab 19 Uhr mit Tanz  |
| Di. 12. Die Schule beginnt wieder<br>Gemeinderatssitzung um 19.30 Uhr<br>in Albaching im Bürgersaal                | Sa. 23. Kleidermarkt „Rund ums Kind“ von 10 bis 12 Uhr<br>beim Neuwirt - Initiative der Frauen Gemeinschaft Pfaffing                                 |
| Mi. 13. Umweltmobil in Albaching<br>8.30 Uhr bis 9.30 Uhr am Wertstoffhof  | So. 24. Dorfflohmarkt in Rettenbach 8 bis 13 Uhr   |
| Do. 14. Geselliger Nachmittag ab 14.30 Uhr<br>im Büro der Bürgerhilfe  | Mi. 27. Jahresversammlung der Freien Wähler Rettenbach<br>um 20 Uhr beim Neuwirt   |
| Sa. 16. Einweihung der neuen Ortsdurchfahrt Albaching<br>ab 10 Uhr<br>Tagesausflug des KSV Pfaffing nach Straubing | Fr. 29. Geselliger Nachmittag der Bürgerhilfe Pfaffing um<br>15 Uhr im Pfaffinger Hof  |
| Mi. 20. Umweltmobil in Pfaffing 10.30 bis 12 Uhr<br>am Wertstoffhof  | Sa. 30. Ausflug der Frauen Gemeinschaft Pfaffing nach Burghausen<br>Ausflug der Gartler aus Rettenbach zu einer<br>Haselnuss-Plantage                |

## Umweltmobil für Problemabfälle

kommt am **Mittwoch, den 20. September**  
von **10.30 bis 12.00 Uhr** am Wertstoffhof Pfaffing.

## Mülltonnen und Müllsäcke

Ab sofort werden die **Rest-Mülltonnen** nur noch an  
den Wertstoffhöfen zu den üblichen Öffnungszeiten  
ausgegeben bzw. getauscht und auch die Müllsäcke  
können dort gekauft werden.

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst:



# 116 117

## Regeln und Vorlagen für die VG - Nachrichten Pfaffing für Vorankündigungen und Berichte zur Veröffentlichung

für Vereine, Schule, Kindergärten, Kirche  
und sonstige Institutionen

### 1. Umfang:

Vorankündigung: 1/4 Seite  
Bericht: 1/2 Seite

### 2. Weitere Hilfsmittel

Weitere detaillierte Informationen  
und viele Berichts-Vorlagen zum  
Herunterladen sind abrufbar unter

**[www.pfaffing.de](http://www.pfaffing.de)** oder **[www.albaching.de](http://www.albaching.de)**  
→ **BÜRGERSERVICE & POLITIK** →  
**Mitteilungsblatt**

## Impressum

Gemeinsame Herausgeber:  
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing  
Schulstraße 3 · 83539 Pfaffing

Die Druckerei Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG  
Albachinger Str. 2 a · 83539 Pfaffing OT Forsting  
Telefon: 0 80 94 90503-0  
Telefax: 0 80 94 90503-29  
E-Mail: [vg-pfaffing@diedruckerei.net](mailto:vg-pfaffing@diedruckerei.net)

Verantwortlich für den Inhalt:  
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing  
Redaktionelle Mitarbeit: Renate Drax

Weiterer redaktioneller Inhalt:  
Die Druckerei Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG

Wir drucken umwelt- und ressourcenbewusst: wir produzie-  
ren unseren Strom selbst, verzichten auf Chemikalien und  
drucken für Sie auf Recycling-Papier mit dem Blauen Engel.

Auflage: 2.400 Stück  
Druck: Die Druckerei  
Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG  
Pfaffing OT Forsting

Die VG-Nachrichten erscheinen zum Monatsanfang  
und werden kostenlos an sämtliche Haushalte der  
Mitgliedsgemeinden verteilt.

**Anzeigen- und Redaktionsschluss für Oktober 2023: Freitag, 15.09.2023**

# Wasserburger Radhaus

Cube Fachhändler  
mit Meisterwerkstatt  
für alle Marken

Abholung  
und Lieferung

## SEPTEMBER 2023

## E-BIKES BIS ZU 20% REDUZIERT!

## ORTLIEB TASCHEN IN GROSSER AUSWAHL

LEDERERZEILE 44 · 83512 WASSERBURG · 08071 94831 · INFO@RADHAUS-WASSERBURG.DE



**Stechl**  
\* LANDGASTHOF \*

Gästezimmer  
Einzel-, Doppel- oder Mehrbettzimmer  
mit Duschen und WC

**Metzgerei Stechl**  
Öffnungszeiten  
Montag, Mittwoch, Donnerstag und Freitag  
7 Uhr - 18 Uhr  
Dienstag und Samstag  
7 Uhr - 12 Uhr

Marktplatz 5 \* 83543 Rott am Inn \*  
Tel.: 08039 1225 \* [www.landgasthofstechl.de](http://www.landgasthofstechl.de)

echtes Handwerk für Genuss und Freude

Wir suchen ab sofort zur Verstärkung unserer Teams  
Motivierte/n, Teamfähige/n und Zuverlässige/n  
In unseren Verkaufsfilialen in Großkarolinenfeld und  
Albaching

### Metzgereiverkäufer/in

m/w/d  
Voll- oder Teilzeit oder auf 520,- € Basis  
Für unsere Produktion in Rott am Inn einen

### Metzger/in

m/w/d  
Vollzeit

Für unsere Gaststätte in Rott am Inn einen

### Koch/in und Bedienung

m/w/d  
Voll- oder Teilzeit oder auf 520,- € Basis

#### Vorsicht!

Vorübergehend andere Öffnungszeiten  
in der Gaststätte!

August und September

Montag geöffnet ab 16 Uhr

Dienstag Ruhetag

Mittwoch bis Samstag ab 8 Uhr  
mit Frühstücksbüfett bis 11 Uhr

Sonntags ab 10 - 16 Uhr